



“PROGRAMA CICLO LECTIVO 2024”

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Lengua y Literatura Griega I

Código (SIU-Guaraní): 02305_0

Departamento de Letras

Ciclo lectivo: 2024

Carrera: Profesorado Universitario en Letras

Plan de Estudio: Ord. nº 052/2019-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular:

Ubicación curricular: -Ciclo orientado, área Filología Clásica

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 1

Carga horaria total: 90

Carga horaria semanal: 15

Créditos: 7

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Titular SBORDELATI Andrea Verónica
- Prof. Jefe de Trabajos Prácticos MOLINA María Paz

Fundamentación:

- Esta materia se encuadra en el marco epistemológico de la Filología Clásica, ciencia que se ocupa del estudio de los textos de la antigüedad grecolatina, cimiento de nuestra civilización occidental. El punto de partida para el abordaje del mundo griego descansa en la lectura e interpretación de algunas de sus obras fundamentales, que brindan el soporte básico para comprender su evolución histórica cultural. Por ello, es prioritario conocer a Homero, Hesíodo, representantes de la lírica monódica y coral; Platón y los pensadores coetáneos de la sofística; la comedia y la tragedia áticas. Cuando se domina la lengua propia de esas figuras del mundo cultural heleno, la lecturas de sus obras está enmarcado en un quehacer genuinamente disciplinar y no una tarea amateur. Es una tarea filológica.

Por otra parte, el acercamiento al mito griego y al corpus legendario heleno otorga un saber ineludible para una mejor comprensión y una cabal interpretación de obras literarias canónicas y no canónicas de todos los tiempos. El conocimiento de la literatura griega antigua otorga una ductilidad para el reconocimiento de tópicos clásicos presentes en las más diversas producciones literarios.



Además, se debe mencionar que el conocimiento del griego antiguo: consolida el dominio de la lengua materna y otros idiomas, abre el horizonte del mundo léxico y permite aquilatar la raigambre semántica del universo conceptual de las palabras. Por último, despierta una valoración de la ductilidad del sistema morfosintáctico para generar una multiplicidad de variabilidades significativas y responder a diversos intereses pragmáticos.

Aportes al perfil de egreso:

Leer, interpretar, analizar cualquier tipo de discurso o texto.

Analizar, relacionar, sistematizar, discutir, evaluar y producir saberes teóricos y prácticos sobre las áreas de su especialidad.

Respetar la diversidad lingüística y cultural e interactuar en ámbitos multiculturales.

Producir discursos orales y escritos normativamente correctos y adecuados a la situación comunicativa.

Compartir sus conocimientos con generosidad intelectual y con eficacia. Continuar de manera autónoma su formación.

Utilizar eficazmente las técnicas y la tecnología de la información y la comunicación en función de la enseñanza y de su propia formación continua.

Analizar e interpretar la historia, la realidad presente y todo discurso social con espíritu crítico y reflexivo.

Colaborar con la resolución de los problemas del medio en que se desempeña.. Diseñar planificar, ejecutar y evaluar investigaciones científicas disciplinarias e interdisciplinarias sobre problemáticas concernientes a las áreas de su especialidad.

Comunicar adecuadamente los resultados de las investigaciones teniendo en cuenta las características propias de los diversos medios de difusión académicos científicos y las convenciones internacionales.

Expectativas de logro:

- Que el estudiante sea capaz de:

- a. abordar un texto sencillo en griego y traducirlo con los conocimientos gramaticales adquiridos,
- b. conocer y apropiarse de nociones básicas pero fundamentales del nivel morfológico, sintáctico y semántico de la lengua griega,
- c. utilizar el conocimiento de la lengua griega para mejorar el dominio y el uso del español,
- d. reconocer la importancia de la épica homérica en tanto fundante de la literatura occidental,
- e. analizar e interpretar textos literarios con el soporte de los primeros instrumentos del método filológico literario,
- f. reconocer la importancia de la épica homérica en tanto fundante de la literatura occidental,
- g. apreciar la actitud de estudio necesaria para realizar una investigación filológico-hermenéutica, con niveles crecientes de autonomía y capacidad de decisión, para el análisis, traducción e interpretación de un texto del mundo antiguo griego,
- h. tomar conciencia del insumo absolutamente enriquecedor que otorga el conocimiento del griego para su futura realidad como un profesional de las Letras.



Contenidos:

UNIDAD I

Lengua: Alfabeto griego. Pronunciación. Clasificación de consonantes y vocales. Tipos y colocación de espíritus. Clases de Acentos y reglas de acentuación. Principales leyes fonéticas. Reglas de transcripción. La etimología y su importancia.

Morfología nominal: La noción de caso. La distinción entre palabras variables e invariables. El sustantivo: primera declinación.

Morfología verbal: El verbo, su clasificación. Sus accidentes gramaticales. Verbos en -?. Presente y futuro del modo Indicativo en las tres voces. Verbo eimí.

Sintaxis: La estrecha relación entre la noción casual y la función sintáctica, revisión de la oración simple.

Literatura: Ilíada de Homero. Tema y formas de estructuración. Importancia de la épica en la paideia griega.

UNIDAD II

Lengua. Morfología nominal: Segunda declinación y tercera declinación (tema en consonante). El artículo y su declinación en los tres géneros. El adjetivo: primera clase. Palabras invariables: preposiciones, adverbios y conjunciones. Morfología verbal: Modo Indicativo completo. Verbos deponentes. Sintaxis: La oración simple y los complementos circunstanciales. Concordancia de sujeto en plural neutro y núcleo verbal en número singular. Construcción de ??? más dativo. Oración en Voz Pasiva y sus complementos pertinentes. Traducción de oraciones, fábulas cortas de Esopo y/o fragmentos de la Biblioteca de Apolodoro.

Literatura: Ilíada de Homero. La ciudad de Troya y la arqueología. Interpretación histórico-alegórica del texto. Vinculación del mundo divino y humano. La figura heroica en una sociedad guerrera.

Unidad III

Lengua. Morfología nominal: Tercera declinación (tema en vocal y diptongo). El adjetivo: segunda y tercera clase. Morfología verbal: Modo Imperativo. Los verboides: formación y comportamiento. Sintaxis: Construcciones sintácticas: la de participio, la de Acusativo más Infinitivo. Traducción de oraciones, fábulas cortas de Esopo y/o fragmentos de la Biblioteca de Apolodoro.

Literatura: Ilíada de Homero. La proyección de sus tópicos fundamentales y personajes en la literatura occidental posterior. Las reelaboraciones.

Propuesta metodológica:

- Esta materia constituye el primer nivel de estudio de la lengua griega antigua específicamente del dialecto ático clásico, la koiné. A medida que se avance en el conocimiento de los contenidos gramaticales propios se traducirán oraciones y textos de autores griegos con dificultad creciente. Entre ellos, fragmentos de relatos míticos tomados de la Biblioteca de Apolodoro y algunas fábulas de Esopo. No se pueden seleccionar fragmentos de Ilíada para traducir ya que el dialecto homérico es más antiguo que la koiné y se basa en el dialecto jónico, no ático. Sin embargo, dado que la materia se encuentra en el marco de la filología clásica y el método de trabajo en esta área es el literario-filológico, en relación con Ilíada se seleccionarán fragmentos para trabajar con los diferentes



aspectos gramaticales que se irán conociendo. De este modo, empezar a reconocer la importancia de la palabra en su lengua original para apreciar el valor artístico-literario del texto.

Las clases serán teórico-prácticas. Se propondrán debates y espacios de reflexión a partir de los diferentes temas vistos. Se utilizarán recursos propios de las TICs, tanto para el proceso de enseñanza aprendizaje como para las instancias de evaluación. Se realizarán presentaciones de PowerPoint y genially que permitirán vincular los temas de la lengua griega con la naturaleza y el comportamiento de otros idiomas, también; con otras áreas de los estudios humanísticos y el arte

Propuesta de evaluación:

- Evaluación y condiciones de regularidad.

En todas las instancias de trabajos escritos que presenten los alumnos se descontará hasta el 10% de la nota final cuando posea más de diez errores de ortografía y/o no cumpla con la normativa de puntuación y gramatical.

A.1. Requisitos para alcanzar la condición de alumno regular

1. Aprobación de cinco trabajos prácticos evaluativos.

Práctico 1 Alfabeto griego. Pronunciación. Clasificación de consonantes y vocales. Tipos y colocación de espíritus. Clases de Acentos y reglas de acentuación. Principales leyes fonéticas.

Práctico 2 Morfología nominal: Artículos y Segunda declinación de sustantivos. Morfología verbal: Presente, Futuro e Imperfecto de Indicativo del verbo eimí.

Práctico 3 Morfología nominal: Primera y Segunda declinación de sustantivos. Adjetivos de Primera Clase. Morfología verbal: Modo Indicativo completo

Práctico 4 Traducción de un texto breve con ejercicios de morfología nominal y verbal a partir del vocabulario del texto.

Práctico 5 Traducción de un texto breve con ejercicios de morfología nominal y verbal a partir del vocabulario del texto.

Realización sistemática y continua de un Portfolio con las actividades propia de morfología nominal, morfología verbal, traducciones y actividades de literatura que evidencie la incorporación gradual de la lengua griega. Esta actividad transversal debe procurar la metacognición.

Es posible desaprobar uno de los dos primeros prácticos. El mismo será recuperado con la realización y presentación del Práctico 5 con 80% o más.

- El estudiante que no alcance la regularidad será considerado libre.

B. EXAMEN FINAL PARA ESTUDIANTES REGULARES

a) un examen oral que consistirá en:

La defensa y explicación de la traducción de dos textos entregados siete días hábiles antes. En la situación de examen se entregará otra versión de uno de los dos textos traducidos. El análisis de las variantes ya sean del orden morfológico, sintáctico o semántico permitirá evaluar los saberes adquiridos y la adquisición de posición análisis y crítica propia de todo traductor.

Coloquio sobre los temas de literatura. Comentario sobre la lectura de una de las tres novelas de proyección.

C. EXAMEN FINAL PARA ESTUDIANTES LIBRES



El examen será escrito y oral. Ambas instancias son eliminatorias.

La instancia escrita constará de las siguientes partes:

- a. Una ejercitación sobre morfología nominal y verbal.
- b. Una traducción escrita de texto desconocido, con análisis morfológico y sintáctico de algunas secciones determinadas.

La instancia oral supondrá:

- a. Comentario de la traducción de los textos trabajados en clase con las aclaraciones morfosintácticas pertinentes.
- b. Exposición oral sobre el tema de literatura del programa y las lecturas obligatorias.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

I. LECTURAS OBLIGATORIAS

Literatura

Fuentes:

Homero. *Ilíada*. (completa) Se recomienda alguna de las siguientes ediciones:
 CRESPO GUEMES, Emilio. (Trad.) (2000) Homero. *Ilíada*. Madrid: Gredos.
 LÓPEZ EIRE, Antonio. (Trad.) (2007) Homero. *Ilíada*. Madrid: Cátedra.
 MARTÍNEZ GARCÍA, Óscar. (Trad.) (2000) Homero. *Ilíada*. Madrid: Alianza.



SEGALÁ Y ESTALELLA, Luis. (Trad.) (1989) Homero. *Ilíada*. Buenos Aires: Losada.

Proyecciones:

BARICCO, Alessandro (2004) Homero, *Ilíada*. Barcelona, Anagrama

KALLIFATIDIS, Theodor (2018) *El asedio de Troya*. Barcelona, Galaxia Gutenberg

MILLER, Madeline. (2021) *La canción de Aquiles*. Madrid, Alianza.

Bibliografía crítica:

KITTO, H. D. F. Homero. En: KITTO, H. D. F. (1995) *Los griegos*. Buenos Aires: Eudeba. pp. 59-86.

LASSO DE LA VEGA, José S. *Hombres y dioses en los poemas homéricos*. En Gil, Luis (Ed.) (1963)

Introducción a Homero. Madrid: Ediciones Guadarrama. pp.237-316.

LATACZ, J. *La Ilíada de Homero y la historia de Troya*. En: LATACZ, J. (2003) *Troya y Homero*, Barcelona: Ediciones Destino. pp. 216-282.

ROMALLY, Jacqueline de. *Ilíada, una epopeya diferente*. En: ROMILLY, Jacqueline de. *¿Por qué Grecia?* Madrid: Asegarce Debate pp. 25-59.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Diccionarios, sintaxis y gramáticas griegas

BERENGUER AMENOS, Jaime (1984). *Gramática griega*. 32^a ed., Barcelona: Bosch.

CHANTRAINE, Pierre (1968). *Dictionnaire Étymologique de la langue grecque: histoire des mots*. Paris: Klincksieck.

CIRLOT, Juan-Eduardo (1995). *Diccionario de símbolos*. 4^a ed., Colombia: Grupo Editor Quinto Centenario.

ETEROVIC, Mirko (1970). *Diccionario de raíces*. Córdoba: Miguel Rúa.

FLEURY, E. (1971). *Morfología histórica de la lengua griega*. 3^a ed., Barcelona: Bosch.

GOÑI, Bias (1971). *Gramática griega teórico-práctica*. Pamplona: Arámburu.

GRANDSAIGNES D' HAUTERIVE, R. (1949). *Dictionnaire des racines des langues européennes*. Paris: Librairie Larousse.

GRIMAL, P. (1984) *Diccionario de mitología griega y romana*. Buenos Aires: Paidós.

Kalinowski, Juan Pedro; Pontelli, Adriana & Domecq, Ernesto (2002). *?????? I. Libro de Teoría y Práctica Gramatical de Lengua Griega*. Córdoba: Ediciones del Copista.

LARRAÑAGA DE BULLONES, Hortencia & Difabio, Elbia H. (1999). *Etimologías griegas 1 Comunicación oral*. Mendoza: Zeta.

LIDDELL, Henry George & SCOTT, Robert (Eds.) (1996). *Greek-English Lexicon*. 9a ed., Oxford: University Press.

MASCIALINO, Lorenzo (2002). *Guía para el aprendizaje del Griego Clásico / 1*. Buenos Aires: Jorge Baudino Ediciones y UNSAM.

ORTEGA PEDRAZA, Esteban (1980). *Etimologías (Vols 1-2)*. México: Diana.

RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco (1992). *Nueva sintaxis del griego antiguo*. Madrid: Gredos.

SEBASTIÁN YARZA, Florencio I. (1954). *Diccionario griego-español*. Barcelona: Sopena.

SEGURA MUNGUÍA, Santiago (1985). *Diccionario etimológico latino-español*. Madrid: Ediciones Generales Anaya.

VILCHES ACUÑA, Roberto (1954). *Semántica española*. Buenos Aires: Kapelusz.

Recursos en red:

Cuadernillo de contenidos teóricos y de ejercitación.

Documentos de síntesis y explicaciones de los diferentes contenidos teóricos.

Guía de ejercitaciones y actividades prácticas.

Presentaciones en PowerPoint sobre los contenidos del programa para acompañar el desarrollo de las clases.

También, para ampliar la red de referencias y relaciones a partir de los temas propios de la lengua griega.

Antología de textos para la traducción y análisis filológico.



El enlace del aula virtual es el siguiente:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=455>